



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

SL
24Vdc
Motors

| Instruction manual | Series | Model | Date |
|--------------------|--------|-----------|------------|
| ZVL716.00 | SL | 624/624CB | 20-07-2021 |

Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, la quale ne ha verificato la perfetta corrispondenza delle caratteristiche con quelle richieste dalla normativa vigente. This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force. Ce produit a été testé et essayé dans les laboratoires du fabricant. Pour l'installer suivre attentivement les instructions fournies. Dieses Produkt wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma auf die perfekte Übereinstimmung ihrer Eigenschaften mit den von den geltenden Normen vorgeschriebenen getestet und geprüft. Este producto ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante, que ha comprobado la perfecta correspondencia de sus características con las contempladas por la normativa vigente.

AUTOMAZIONE PER CANCELLI SCORREVOLI CON MOTORE IN CORRENTE CONTINUA AUTOMATION FOR SLIDING GATES WITH A DC POWERED MOTOR AUTOMATISME POUR PORTAILS COULISSANTS AVEC MOTEUR À COURANT CONTINU SCHIEBETORANTRIEBE MIT GLEICHSTROMMOTOR AUTOMATIZACIÓN PARA CANCELLAS CORREDERAS CON MOTOR DE CORRIENTE CONTINUA

24 Vdc Motors SLX624 (V0.32)



FRANÇAIS

ATTENTION! Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

| | | |
|---|-------|-------|
| Exemple d'installation | Pages | 3-4 |
| Schéma électrique de l'exemple d'installation | Page | 5 |
| Consignes importantes | Page | 22 |
| Instructions pour l'installation | Pages | 23-24 |
| Manoeuvre manuelle | Page | 24 |
| Branchement électrique | Pages | 24-25 |
| Procédé de programmation | Page | 26-28 |
| Repositionnement automatique | Page | 28 |
| Commande par radio | Page | 28 |
| Modes de fonctionnement | Pages | 29 |
| Fonctionnement de à batterie | Page | 29 |
| Caractéristiques techniques | Page | 48 |

ITALIANO

ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione leggere le istruzioni attentamente!

| | | |
|-------------------------------------|--------|-------|
| Verifiche preliminari/Impianto tipo | Pagine | 3-4 |
| Schema elettrico impianto tipo | Pagina | 5 |
| Avvertenze importanti | Pagina | 6 |
| Istruzioni per l'installazione | Pagine | 7-8 |
| Sblocco manuale | Pagina | 8 |
| Collegamento elettrico | Pagine | 8-9 |
| Procedura di programmazione | Pagina | 10-12 |
| Riposizionamento automatico | Pagina | 12 |
| Comando via radio | Pagina | 12 |
| Modalità di funzionamento | Pagine | 13 |
| Funktionamento a batteria | Pagina | 13 |
| Caratteristiche tecniche | Pagina | 48 |

ENGLISH

ATTENTION! Before installing this device read the following instructions carefully!

| | | |
|---------------------------|-------|-------|
| Installation example | Pages | 3-4 |
| Standard wiring diagram | Page | 5 |
| Important remarks | Page | 14 |
| Installation instructions | Pages | 15-16 |
| Manual release mechanism | Page | 16 |
| Electrical connection | Pages | 16-17 |
| Programming procedure | Page | 18-20 |
| Automatic repositioning | Page | 20 |
| Remote control | Page | 20 |
| Function modes | Pages | 21 |
| Battery powered operation | Page | 21 |
| Technical specifications | Page | 48 |

DEUTSCH



ACHTUNG! Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

| | | |
|------------------------------------|--------|-------|
| Anlagenart | Seiten | 3-4 |
| Elektrischer Schaltplan Anlagenart | Seite | 5 |
| Wichtige Hinweise | Seite | 30 |
| Installationsanleitung | Seiten | 31-32 |
| Manuelle Betätigung | Seite | 32 |
| Elektrischer Anschluss | Seiten | 32-33 |
| Programmiersverfahren | Seite | 34-36 |
| Automatische Rückstellung | Seite | 36 |
| Fernbedienung | Seite | 36 |
| Funktionsart | Seiten | 37 |
| Batteriebetrieb | Seite | 37 |
| Technische Eigenschaften | Seite | 48 |

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la instalación del sistema, leer atentamente las instrucciones.

| | | |
|--|---------|-------|
| Instalación estándar | Páginas | 3-4 |
| Esquema eléctrico instalación estándar | Página | 5 |
| Advertencias importantes | Página | 38 |
| Instrucciones para la instalación | Páginas | 39-40 |
| Maniobra manual | Página | 40 |
| Conexiónado eléctrico | Páginas | 40-41 |
| Procedimiento para la programación | Página | 42-44 |
| Reposicionamiento automático | Página | 44 |
| Mando vía radio | Página | 44 |
| Modalidad de funcionamiento | Páginas | 45 |
| Funcionamiento por batería | Página | 45 |
| Características técnica | Página | 48 |

| | | | |
|---|--------|---------|------------|
| CODICE | SERIE | MODELLO | DATA |
| DCE161 | SLX624 | 24 Vdc | 20-07-2021 |
|  Dichiarazione di Incorporazione (Direttiva Macchine 2006/42/EC, All. IIB)  | | | |

Il costruttore: **CARDIN ELETTRONICA S.p.A.**
**DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA DESTINATA AD ESSERE INSERITA IN
MACCHINE E NON FUNZIONANTE IN MODO INDIPENDENTE:**

| | |
|-----------------------------|---|
| Nome dell'apparato | Motoriduttore per cancelli scorrevoli |
| Tipo di apparato | Automazione a 24 Vdc per cancelli scorrevoli |
| Modello | SLX624 (600 kg) - SLX624CB (600 kg) |
| Marchio | Cardin Elettronica |
| Anno di prima fabbricazione | - |

è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2014/30/EU (Compatibilità Elettromagnetica)
- Direttiva 2014/35/EU (Bassa Tensione)
- Direttiva 2014/53/EU (RED)
- Direttiva 2011/65/EU (direttiva RoHS sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle AEE)

e sono state applicate le seguenti norme e/o specifiche tecniche:

- EN 55014-1 : 2006 + A1 + A2
- EN 55014-2 : 1997 + A1 :2001 + A2 :2008
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 + A2
- EN 61000-3-3 : 2013
- EN 301489-1 : V1.9.2
- EN 301489-3 : V1.6.1
- EN 60335-1 : 2011
- EN 60335-2 : 2003 + A11 2009
- EN 62233 : 2008
- EN 50581 : 2012 e successive modifiche

DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA È IDEATA PER ESSERE INCORPORATA IN UNA MACCHINA O PER ESSERE ASSEMBLATA CON ALTRI MACCHINARI PER COSTITUIRE UNA MACCHINA CONSIDERATA DALLA DIRETTIVA 2006/42/CE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI. INOLTRE DICHIARA CHE NON È CONSENTITO METTERE IN SERVIZIO L' APPARECCHIATURA FINO A CHE LA MACCHINA NELLA QUALE SARÀ INCORPORATA E DELLA QUALE DIVENTERÀ COMPONENTE NON SIA STATA IDENTIFICATA E DICHIARATA LA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 2006/42/CEE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI.

Cardin Elettronica si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina in oggetto.

[illegible]

Codognè il 20/07/2021

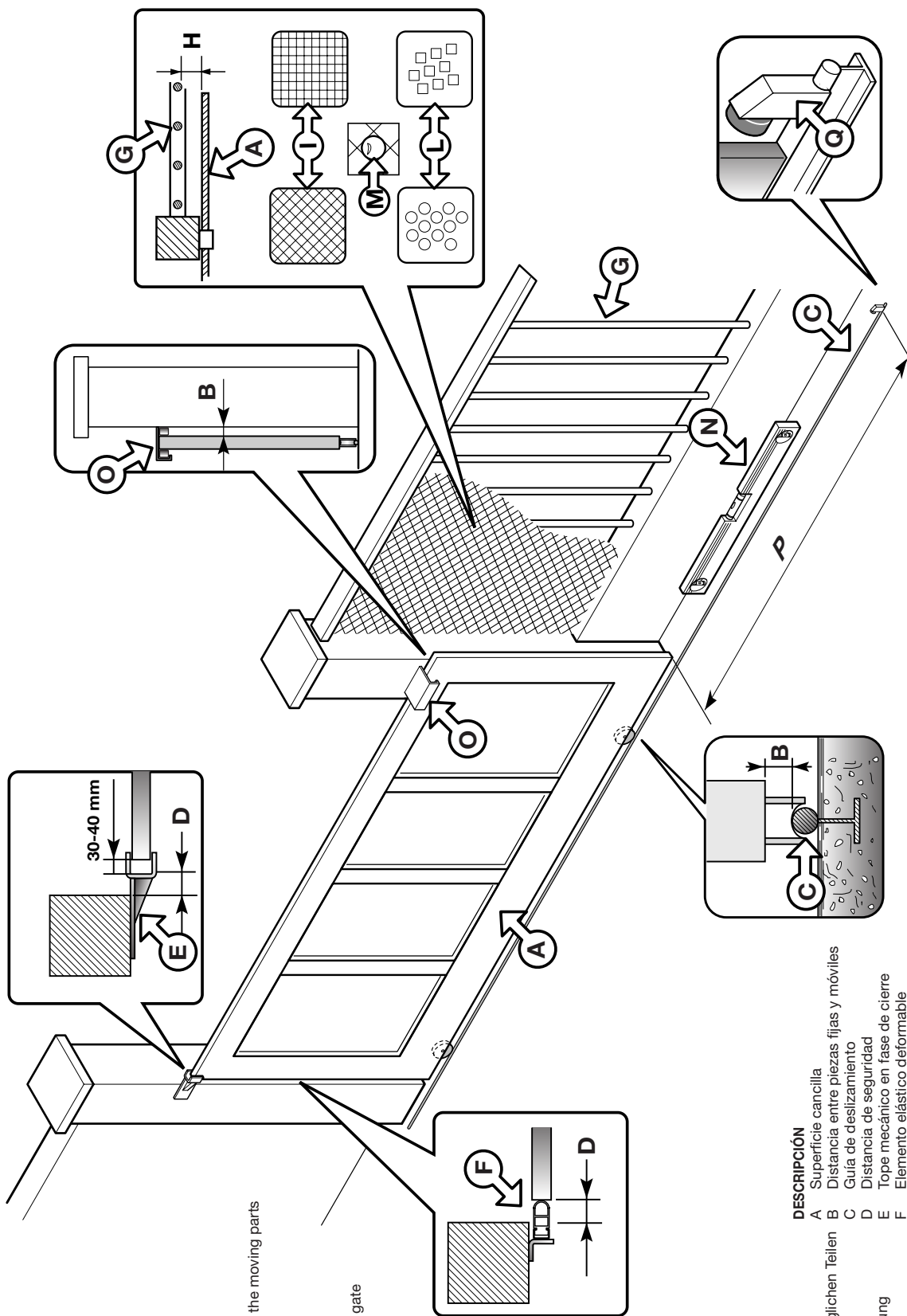
Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica

Rappresentante legale dell'azienda

Dott. Cristiano Cardin (Amministratore delegato)

La dichiarazione di conformità CE per i prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione" attraverso il link:
The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification" via the link:
Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats" par le lien:
Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung unter dem Link:
Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio www.cardin.it en la sección "normas y certificaciones" en el enlace:
<http://www.cardin.it/Attachment/dce161.pdf>

1



LEGENDA

- A Superficie anta cancello
- B Distanza tra parti fisse e mobili
- C Guida di scorrimento
- D Distanza di sicurezza
- E Arresto meccanico in chiusura
- F Elemento elastico deformabile
- G Recinzione
- H Distanza tra recinzione e cancello
- I Rete o griglia
- L Traforato metallico
- M Sfera di prova passaggio
- N Livella a bolla
- O Pattini o rulli guida
- P Corsa cancello
- Q Arresto meccanico in apertura

LEGEND

- A Gate surface
- B Distance between the fixed part and the moving parts
- C Castor guide
- D Safety distance
- E Closing mechanical travel limit
- F Rubber anticrush buffer
- G Fencing
- H Distance between the fence and the gate
- I Wire mesh
- L Punched metal plate
- M Test sphere
- N Spirit level
- O Runner guide
- P Gate travel distance
- Q Opening mechanical travel limit

NOMENCLATURE

- A Surface vantail du portail
- B Distance entre parties fixes et mobiles
- C Rail de guidage
- D Distance de sécurité
- E Butée en fermeture
- F Élément élastique déformable
- G Clôture
- H Distance entre clôture et portail
- I Grillage ou grille
- L Panneau métallique perforé
- M Bille d'essai de passage
- N Niveau à bulle
- O Patins ou galets de guidage
- P Course portail
- Q Butée en ouverture

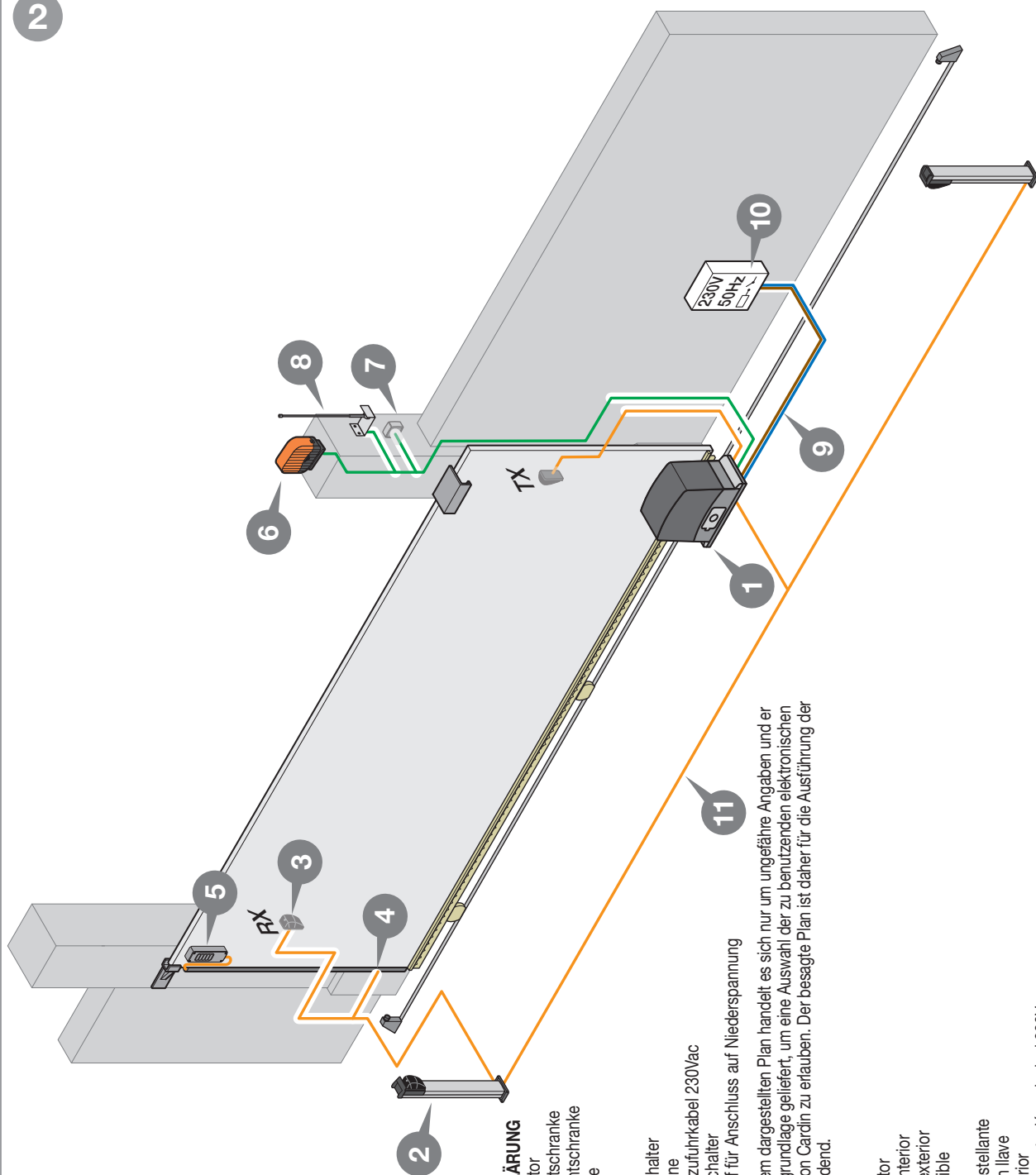
ZEICHENERKLÄRUNG

- A Torflügeloberfläche
- B Abstand zwischen festen und beweglichen Teilen
- C Gleitschiene
- D Sicherheitsabstand
- E mechanischer Anschlag bei Schließung
- F Verformbares elastisches Element
- G Gitter
- H Abstand zwischen Gitter und Torflügel
- I Drahtgeflecht oder Gitterwerk
- L Lochblech
- M Prüfkugel
- N Wasservwaage
- O Gleitschuhe oder Führungsrollen
- P Torflügelauftrecke
- Q Mechanischer Endanschlag bei Öffnung

DESCRIPCIÓN

- A Superficie cancella
- B Distancia entre piezas fijas y móviles
- C Guía de deslizamiento
- D Distancia de seguridad
- E Tope mecánico en fase de cierre
- F Elemento elástico deformable
- G Cercado
- H Distancia entre cercado y cancella
- I Red de alambre o verja
- L Elemento metálico agujereado
- M Bola de prueba paso
- N Nivel de burbuja
- O Patines o rodillos de guía
- P Carrera cancella
- Q Tope mecánico en fase de apertura

2

**LEGENDA**

- 1 Motoriduttore
- 2 Fotocellula interna
- 3 Fotocellula esterna
- 4 Costa sensibile
- 5 Radioshield
- 6 Lampeggiatore
- 7 Selettore a chiave
- 8 Antenna esterna
- 9 Cavo alimentazione principale 230Vac
- 10 Interruttore omipolare
- 11 Canaletta per collegamenti a bassa tensione

Attenzione: Lo schema rappresentato è puramente indicativo e viene fornito come base di lavoro al fine di consentire una scelta dei componenti elettronici Cardin da utilizzare. Detto schema non costituisce pertanto vincolo alcuno per l'esecuzione dell'impianto

LEGEND

- 1 Geared motor
- 2 Internal photocells
- 3 External photocells
- 4 Contact safety edge
- 5 Radioshield
- 6 Warning lights
- 7 Mechanical selector switch
- 8 External aerial
- 9 Mains cable 230Vac
- 10 All pole circuit breaker
- 11 Channelling route for low voltage wires

Attention: The drawing is purely indicative and is supplied as working base from which to choose the Cardin electronic components making up the installation. This drawing therefore does not lay down any obligations regarding the execution of the installation.

ZEICHENERKLÄRUNG

- 1 Getriebemotor
- 2 Interne Lichtschranke
- 3 Externe Lichtschranke
- 4 Kontaktsteile
- 5 Radioshield
- 6 Blinklicht
- 7 Schlüsselschalter
- 8 Außenantenne
- 9 Hauptstromzufuhrkabel 230Vac
- 10 Allpoliger Schalter
- 11 Kanalverlauf für Anschluss auf Niederspannung

Achtung: Bei dem dargestellten Plan handelt es sich nur um ungefähre Angaben und er wird als Arbeitsgrundlage geliefert, um eine Auswahl der zu benutzenden elektronischen Komponenten von Cardin zu erlauben. Der besagte Plan ist daher für die Ausführung der Anlage nicht bindend.

LEYENDA

- 1 Motorreductor
- 2 Fotocélula interior
- 3 Fotocélula exterior
- 4 Banda sensible
- 5 Radioshield
- 6 Lámpara destellante
- 7 Selector con llave
- 8 Antena exterior
- 9 Cable de alimentación principal 230Vac
- 10 Interruptor omipolar
- 11 Canaleta para el conexionado a baja tensión

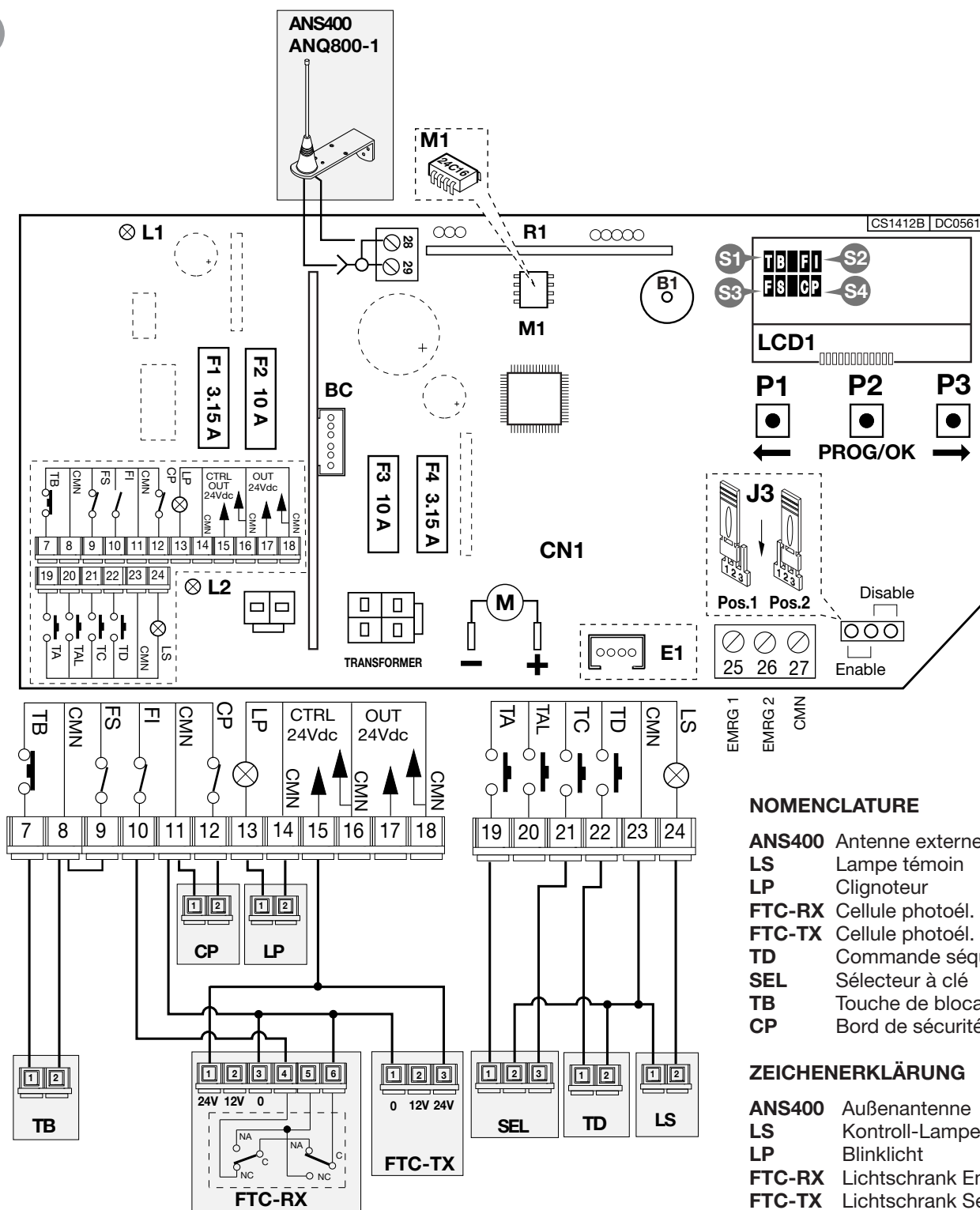
Atención: La pantalla que se muestra es sólo indicativa y se suministra como base de trabajo, con el fin de permitir una elección de los componentes electrónicos Cardin por utilizar; en consecuencia, dicho esquema no constituye vínculo alguno para la ejecución del sistema.

NOMENCLATURE

- 1 Motoréducteur
- 2 Cellule photoélectrique intérieure
- 3 Cellule photoélectrique extérieure
- 4 Bord de sécurité
- 5 Radioshield
- 6 Clignoteur
- 7 Contact à clé
- 8 Antenne externe
- 9 Câble d'alimentation principale 230Vac
- 10 Interrupteur omipolaire
- 11 Chemin pour branchement basse tension

Attention: le schéma, diffusé à titre purement indicatif, est destiné à vous aider dans le choix des composants électroniques Cardin à utiliser. Par conséquent, il n'a aucune valeur obligatoire quant à la réalisation de l'installation.

3



NOMENCLATURE

| | |
|---------------|----------------------------|
| ANS400 | Antenne externe |
| LS | Lampe témoin |
| LP | Clignoteur |
| FTC-RX | Cellule photoél. récepteur |
| FTC-TX | Cellule photoél. émetteur |
| TD | Commande séquentielle |
| SEL | Sélecteur à clé |
| TB | Touche de blocage |
| CP | Bord de sécurité |

ZEICHENERKLÄRUNG

| | |
|---------------|----------------------------|
| ANS400 | Außenantenne |
| LS | Kontroll-Lampe |
| LP | Blinklucht |
| FTC-RX | Lichtschrank Empfänger |
| FTC-TX | Lichtschrank Sender |
| TD | Taste sequentieller Befehl |
| SEL | Schlüsselwahlschalter |
| TB | Blockiertaste |
| CP | Kontaktleiste |

LEGENDA

| | |
|---------------|---------------------------|
| ANS400 | Antenna esterna |
| LS | Lampada spia |
| LP | Lampeggiatore |
| FTC-RX | Fotocellula ricevitore |
| FTC-TX | Fotocellula trasmettitore |
| TD | Tasto dinamico |
| SEL | Selettore a chiave |
| TB | Tasto di blocco |
| CP | Costa sensibile |

LEGEND

| | |
|---------------|-----------------------------|
| ANS400 | External antenna |
| LS | Indicator light |
| LP | Flashing warning lights |
| FTC-RX | Photocell receiver |
| FTC-TX | Photocell transmitter |
| TD | Dynamic button (sequential) |
| SEL | Selector switch |
| TB | Blocking button |
| CP | Safety edge |

LEYENDA

| | |
|---------------|-----------------------------|
| ANS400 | Antena exterior |
| LS | Luz testigo |
| LP | Relampagueador |
| FTC-RX | Fotocélula receptor |
| FTC-TX | Fotocélula emisor |
| TD | Tecla di control secuencial |
| SEL | Selector de llave |
| TB | Tecla de bloqueo |
| CP | Banda sensible |



VOR DER INSTALLATION SOLLTEN DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE AUFMERKSAM GELESEN WERDEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE ALLEN IM TEXT BEFINDLICHEN HINWEISEN GESCHENKT WERDEN. DEREN NICHTBEACHTUNG KÖNNTE DEN ORDENTLICHEN BETRIEB DES SYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN. DIESE ANWEISUNGEN FÜR EINE ZUKÜNFTIGE EINSICHTNAHME AUFBEWAHREN.



- Das vorliegende Handbuch wendet sich an Personen, die zur Installation von "Elektrogeräten" befähigt sind und setzt gute technische Kenntnisse und die Kenntnis der geltenden Vorschriften voraus. Die verwendeten Materialien müssen zertifiziert sein und für die Umweltbedingungen der Installation geeignet sein.
- Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Die hier beschriebenen Geräte dürfen nur für die Verwendung eingesetzt werden, für die sie ausdrücklich konzipiert wurden, d.h. "Die Motorisierung von Schiebetoren" bis zu einem Torflügelgewicht von **600 kg** mit Max. Laufstrecke **12 m**.
- Der Getriebemotor kann sowohl **links** als auch **rechts** vom freien Durchfahrtsweg angebracht werden. Die Anwendung und Nutzung der Produkte zu einem anderen Zweck, als es vorgesehen und/oder geratet wurde, ist nicht vom Hersteller erprobt worden. Die Installationsarbeiten erfolgen daher unter der vollständigen Verantwortung des Installateurs. Es unterliegt der Verantwortung des Installateurs, die nachstehenden Sicherheitsbedingungen zu überprüfen:



Vorsicht! Die Anwesenheit der Entgleisungsschutz-Endschalter ist unabdinglich.



EINIGE BETRACHTUNGEN ZUR SICHERHEIT

Es unterliegt der Verantwortung des Installateurs, die nachstehenden Sicherheitsbedingungen zu überprüfen:

- 1) Die Installation sollte einen ausreichenden Abstand von der Strasse haben, so dass sie keine Gefahr für den Strassenverkehr darstellt.
 - 2) Der Motor muss innerhalb des Privatgeländes installiert werden und das Tor darf sich nicht in Richtung eines öffentlichen Geländes öffnen.
 - 3) Die manuellen Schaltersteuerungen (einschließlich der Notentriegelung über die Eingänge EMRG1 und EMRG2) müssen auf einer Höhe zwischen 1,5 m und 1,8 m in der Nähe des geführten Teils innerhalb des Sichtfelds des Bedieners, aber entfernt von den Bewegungselementen und an einem für Kinder oder Minderjährige unzugänglichen Platz angebracht werden. Darüber hinaus müssen die außen angebrachten manuellen Steuerungen so von einer Sicherheitsvorrichtung geschützt werden, dass eine nicht genehmigte Benutzung vermieden wird.
 - 4) Es ist wichtig, die Automatisierung durch gut sichtbare Hinweisschilder (wie in der Abbildung gezeigt) kenntlich zu machen. Der Benutzer ist darauf hinzuweisen, dass Kinder oder Haustiere nicht am Tor spielen oder dort verweilen dürfen. Falls nötig, ist dies auf dem Schild anzugeben.
 - 5) Das motorisierte Tor ist vorgesehen für die Durchfahrt von Fahrzeugen und kann bei Vorhandensein einer Personeneingangstür nicht benutzt werden, es sei denn, dass die Vorrichtung mit einer Kontrolle der Personeneingangstür ausgerüstet ist. Sollte die Automatisierung nur für die Durchfahrt von Fahrzeugen vorgesehen sein, müssen zwei Schilder mit dem Hinweis auf das Durchgangsverbot für Fußgänger (eins innen, eins außen) angebracht werden.
 - 6) Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder im Falle mangelnder Erfahrung und mangelnden Wissens benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
 - 7) Die Güte des Erdungsanschlusses der Apparatur ist fundamental für die Sicherheit der Elektrik.
 - 8) Bevor irgendwelche Säuberungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muss die Apparatur vom Netzstrom und der Motor von der Stromversorgung und Batterien getrennt werden.
 - 9) Bei irgendwelchen Zweifeln bezüglich der Sicherheit bei der Installation, die Arbeit einstellen und sich an den Vertrieber der Produkte wenden.
- Zur Einhaltung der Vorschriften der Norm **EN 12453** (Begrenzung der dynamischen Aufprallkräfte) ist sicherzustellen, dass der Stromsensor auf **SNS1** eingestellt ist.



Achtung! Die Benutzung eines Gummiprofils (mindestens **3 cm** Höhe) ist unerlässlich für die Erlangung der Konformität. Gelingt es nicht, die Grenzwerte einzuhalten, die Höhe des Gummis erhöhen oder den Profiltyp ändern.

- Die Verpflichtung zur Überprüfung der Aufprallkräfte mit dem dafür vorgesehenen Werkzeug bleibt bestehen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

- Netzstromversorgung **230 Vac**.
- Motor-Stromversorgungsspannung max. **38 Vdc**.
- Getriebehäuse aus Aluminiumpressguss. Im Inneren arbeitet ein Schnecken-untersetzungsgetriebe - Schräg Zahnrad aus thermoplastischem Material, das mit flüssigem Fett dauergeschmiert wird.
- Eingebaute elektronische Steuerung komplett mit Versorgungsteil, Kontroll-Logik und Funkempfängerteil. Die Schaltkreiskarte wird getrennt durch einen im gleichen Gehäuse befindlichen Ringkern-Transformator mit Strom versorgt.
- Deckel aus schlagfestem Kunststoff.

Zubehör

- | | |
|---------------|---|
| CRENY | - 1 m -Zahnschiene aus Glasfaser 20 mm x 30 mm mit Schlitzlöcher oben |
| CRENY1 | - 1 m - Zahnschiene aus Glasfaser 20 mm x 30 mm mit Schlitzlöcher unten |
| SLOAC | Zahnstange aus verzinktem Stahl 22 mm x 22 mm 2 m zum anschweißen. |
| SLOAC2 | Zahnstange aus verzinktem Stahl 12 mm x 30 mm 1 m mit Schlitzlöchern. |
| XLBS | mechanische Kontaktschwelle, Länge von 1,5 bis 3,0 m x Höhe 70 mm . |

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER



Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Während der Betätigung ist die Bewegung zu kontrollieren. Bei Gefahr muss die Notstopvorrichtung (STOP) betätigt werden. Bei der alltäglichen Verwendung ist es ratsam, vor dem Hindurchfahren die vollkommene Öffnung des Tores abzuwarten. Bei Stromausfall und entladener Batterie kann die Blockierfreigabe des Tores von Hand mit Hilfe des mitgelieferten Freigabeschlüssel ausgeführt werden (siehe manuelle Freigabe Abb. 8). Periodische Kontrolle des Verschleißgrades der Bolzen und eventuelle Schmierung der beweglichen Teile (Zapfen, Zahnschiene, usw.) mit Schmiermitteln, die die Reibungseigenschaften über die Zeit gleichhalten und für einen Temperaturbereich von **-20°C bis +70°C** geeignet sind.

Eventuelle Reparaturen sind von Fachpersonal und unter Verwendung von zertifizierten Originalersatzteilen auszuführen. Die Automatisierung ist nicht für den Dauergebrauch geeignet, sondern dessen Gebrauch muss auf **70%** beschränkt werden.

VORKONTROLLE (Abb. 1, S. 2)

Vor der Installation ist zu überprüfen, dass die zu automatisierende Einrichtung in ihren festen und beweglichen Teilen einwandfrei funktioniert und entsprechend den geltenden Richtlinien ausgeführt wurde. Zu diesem Zweck prüfen:

- Die Oberfläche des Schiebetores "A" muss bis auf eine Höhe von **2.5 m** vom Boden glatt und ohne Vorsprünge sein. Die Toroberfläche kann auch bei Vorsprüngen von bis zu **3 mm** als glatt angesehen werden, wenn deren Ränder abgerundet sind. Falls die Toroberfläche auf dessen gesamter Höhe von bis zu **2.5 m** vom Boden gemessen nicht glatt sein sollte, muss diese nicht durch eine sondern durch zwei der nachstehenden Vorrichtungen geschützt werden:
- a) Lichtschränke;
 - b) Kontakteiste;
- zwischen den festen und beweglichen Teilen darf kein größerer Abstand "B" als **15 mm** bestehen;
 - die Gleitschiene "C" sollte am besten abgerundet sein und muss fest und sicher so am Boden befestigt werden, dass sie vollkommen sichtbar ist und keinerlei Behinderung in der Bewegung des Tors darstellt;
 - bei geschlossenem Tor muss ein Freiraum "D" von mindestens **50 mm** auf der gesamten Höhe der vorderen Torseite verbleiben, während der mechanische Endanschlag "E" für die Schließung auf dem oberen Teil des Tores angebracht werden muss.
 - Der Freiraum "D" kann von einem verformbaren elastischen Element "F" oder besser noch von einer Sicherheits-Kontakteiste eingenommen werden;
 - wenn das Tor bei seiner Öffnungsbewegung längs einem Gitter "G" mit senkrechten Elementen oder freien Öffnungen läuft, muss eine angemessene Schutzvorrichtung angebracht werden:
1. Abstand "H" größer als **500 mm**: bedarf keiner Schutzvorrichtung.
 2. Abstand "H" zwischen **500** und **300 mm**: Anbringung eines Drahtgeflechtes "I" oder Lochbleches "L", deren Öffnungen den Durchlass einer Kugel "M" mit einem Durchmesser von **25 mm** nicht zulassen.

3. Abstand "H" kleiner als 300 mm:

Anbringung eines Drahtgeflechtes "I" oder Lochbleches "L", deren Öffnungen den Durchlass einer Kugel "M" mit einem Durchmesser von 12 mm nicht zulassen. Die Drähte des Drahtgeflechtes "I" dürfen keinen geringeren Querschnitt als 2,5 mm² und die Lochbleche "L" keine geringere Dicke als 1,2 mm haben. Über die vom Boden gemessene Höhe von 2,5 m hinaus sind für die Torlaufstrecke "P" diese Schutzvorrichtungen nicht nötig.

- den Verschleißgrad der älteren und verschlissenen Teile des Tores überprüfen und falls nötig ersetzen und schmieren;
- Nivellierung "N" der Schiene prüfen;
- die Gleitschuhe oder Rollen der oberen Führung "O" sollten ein angemessenes Spiel beim Verschiebung des Torflügels haben und in keinem Fall dessen Lauf behindern;
- überprüfen, ob ein mechanischer Endanschlag "Q" bei der Öffnung in Entsprechung der maximalen Laufstrecke "P" vorhanden ist. Er ist unabdinglich und gewährleistet die Stabilität des Tores und verhindert somit die Gefahr des Entgleisens der oberen Führung "O".



Achtung! Es obliegt dem Installateur kritische und gefährliche Stellen ausfindig zu machen und die entsprechenden Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit und Unversehrtheit der Personen zu treffen (Gefahrenanalyse).

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Wichtig: Der Getriebemotor kann sowohl links als auch rechts vom freien Durchfahrtsweg angebracht werden. Siehe Abschnitt "ANLEITUNGEN ZUR POSITIONIERUNG DER GRUPPE".

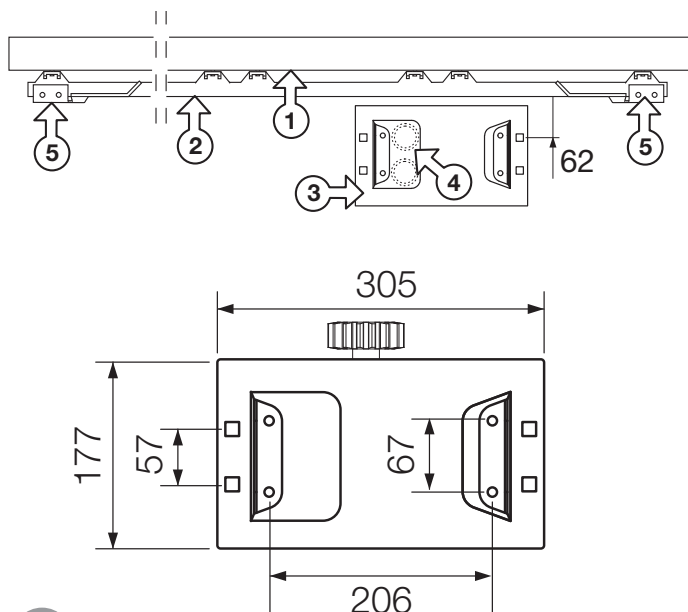
Verankerung des Getriebemotors (Abb. 4, 5, 6)

Wichtig! Die Positionierung der Getriebemotorverankerung muss in ihrem Verhältnis zur Torlaufführung überprüft werden.

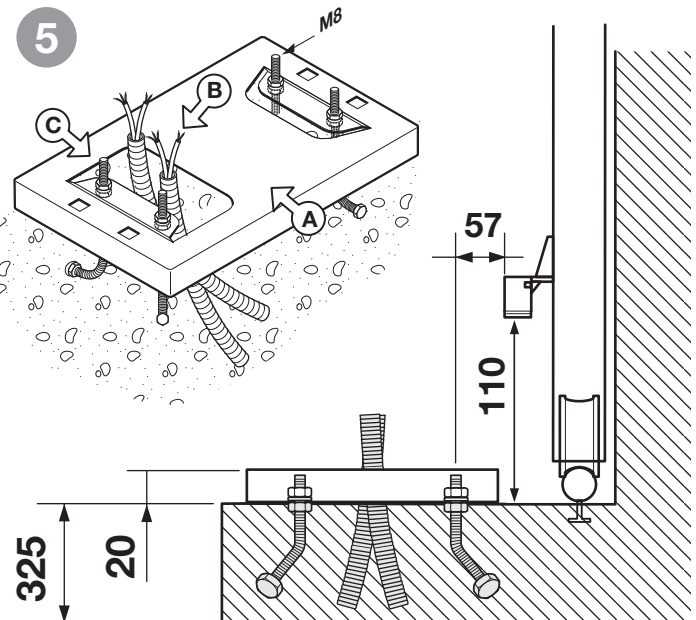
- Die Kabelrohre und Anschlusskabel bis zur Installationsstelle des Motors heranzuführen (siehe Abb. 2).
- Die vier Befestigungsanker in die Platte "A" so einschrauben, dass 20 mm der Gewindestangen herausragen, und diese dann mit den Gewindemuttern M8 festschrauben.
- Eine zementierte Aufstellfläche mit einer Stärke von 325 mm exakt an der für die Positionierung des Motors vorgesehenen Stelle vorbereiten.
- Die Basisplatte einsetzen und dabei darauf achten, dass:
 - die Anschlusskabel durch die Öffnung "B" geführt werden;
 - die Anker "C" in die Zementfläche so eingetaucht werden, dass die Platte vollkommen waagrecht ist;
 - die vier herausragenden Gewindestangen vollkommen senkrecht sind;
 - die Oberfläche der Platte sauber und ohne Zementreste ist.

Wenn die Führungsschiene schon vorhanden ist, muss der betonierte Platz zum Teil auch aus dem Schienenfundament gewonnen werden.

Diese Maßnahme verhindert, dass beide Strukturen in unterschiedlicher Weise nachgeben.



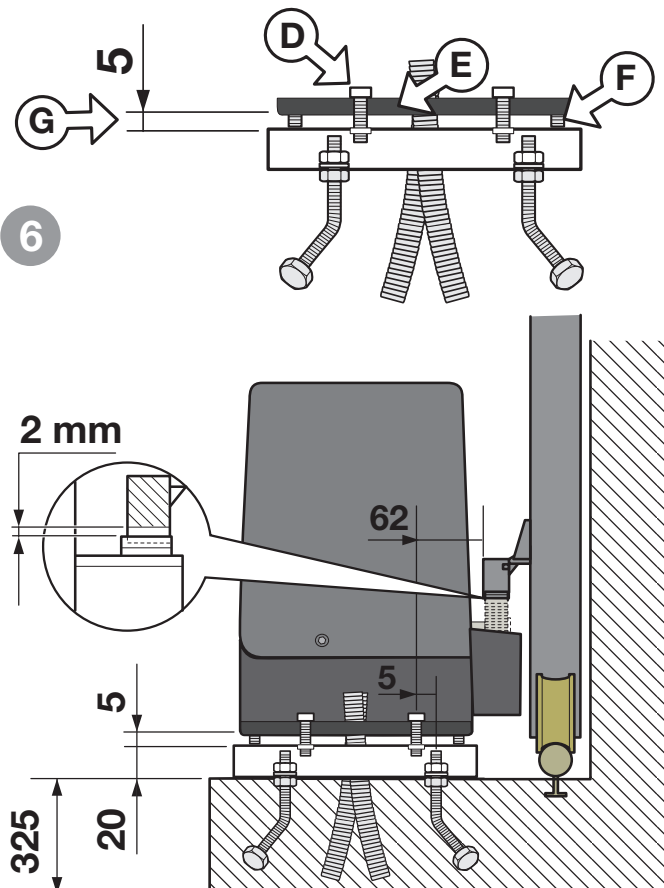
4



- Den Getriebemotor auf die Platte setzen und die vier Schrauben "D" in die Ösen "E" einsetzen, die eine etwaige horizontale Anpassung ermöglichen. Gegebenenfalls die vier Stifte "F" verwenden, um die Höhe anzupassen und/oder den Motor auszurichten.



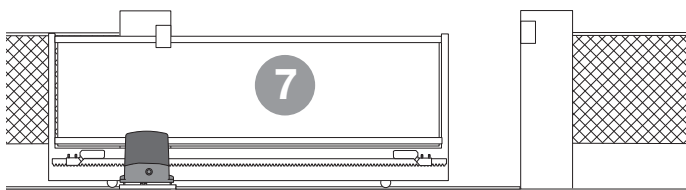
Achtung! Der Abstand von 5 mm zwischen der Platte und der Getriebemotorbasis muss eingehalten werden.



Montage der Zahnschiene

- den Getriebemotor entriegeln (Abb. 8), das erste Zahnschienelement auf das Ritzel legen und dann mit dem Torflügel verbinden. In der gleichen Weise mit allen anderen Zahnschienelementen über die gesamte Länge des Torflügels verfahren.
- Nach Befestigung der Zahnschiene das Spiel zwischen Ritzel und Zahnstange (1-2 mm) mittels den Schraubenmutter an der Getriebemotorbasis einstellen. Diese Maßnahme verhindert, dass das Torflügelgewicht auf der Gruppe lastet; ein Umstand der absolut zu vermeiden ist.

ANLEITUNGEN ZUR POSITIONIERUNG DER GRUPPE

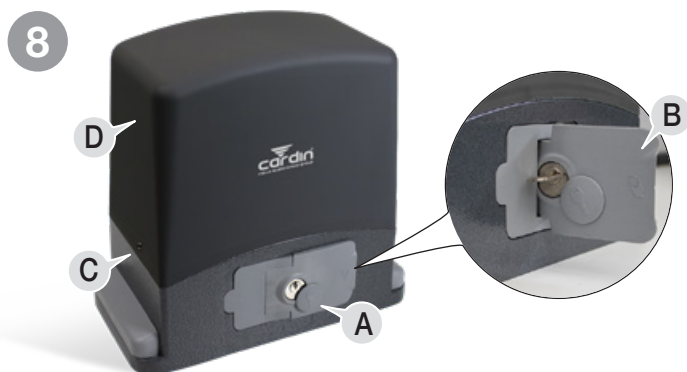


- Der Getriebemotor wurde im Werk zusammengebaut, um **LINKS** vom Tor (von innen gesehen) installiert zu werden. Für eine Installation auf der rechten Seite ist der Parameter Motor Einbau einzustellen (Seite 34).

MANUELLE BETÄTIGUNG

Achtung! Der Entriegelvorgang darf nicht durchgeführt werden, während der Torflügel in Bewegung ist.

Zur Entriegelung des Torflügels muss der zur Ausstattung gehörende Schlüssel verwendet werden. Er sollte an einem leicht zugänglichen Ort, Zuhause oder direkt an der Apparatur aufbewahrt werden.



Entriegelung

Die Abdeckung "A" des Schlosses drehen; den Entriegelungsschlüssel einstecken und um **180 Grad** im Uhrzeigersinn drehen. Den Hebel "B" um etwa **90°** anziehen. Auf diese Weise wird das Getriebe des Antriebes in den Leerlauf gebracht und das Schiebtor kann durch leichten Handdruck geöffnet oder geschlossen werden.

Verriegelung

Handlung wie oben beschrieben in umgekehrter Weise ausführen, indem der Schlüssel um **90°** entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird. Entriegelungsvorrichtung wieder mit dem Deckel "A" schließen.



Achtung! Die Entriegelung darf nicht während des normalen Betriebes des Tores verwendet werden.

Die manuelle Verstellung des Tores bewirkt den Verlust der Position seitens des Encoders. Für die Wiederherstellung der Kontrolle müssen nach der Wiederverriegelung des Flügels 3 oder mehr Bewegungsbefehle gegeben werden, damit sich der Flügel durch die mehrmalige Findung des Anschlags richtig positionieren kann.



Zugriff zur Schalttafel

Um die Abdeckung zu öffnen, die beiden Schrauben "C" mit einem Schraubendreher entfernen und die Abdeckung "D" entfernen.



Achtung! Vor Eingriffen an der Schalttafel sicherstellen, dass die Stromversorgung mit dem der Apparatur vorgeschalteten Hauptschalter unterbrochen wurde.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

Steuerungseinheit für Gleichstrommotor mit eingebautem Empfänger, der die Speicherung von **300/1000 Benutzercodes** ermöglicht (siehe "Fernbedienung", Seite 36).

Die Decodierung ist vom Typ "Rolling Code" und die Betriebsfrequenz beträgt **433,92 MHz (868 MHz auf Anfrage)**.

Die Drehzahl der Motoren wird elektronisch kontrolliert mit langsamem Start und anschließender Geschwindigkeitszunahme; für ein kontrolliertes Anhalten der Bewegung wird bereits vor Erreichen des Endanschlags die Geschwindigkeit herabgesetzt.

Die mit der Tasten **P1, P2, P3**, ausführbare Programmierung gestattet die Regelung des Kraftsensors und des gesamten Torflügellaufes.

Das Eingreifen des Quetschschutz-/Mitreischutz-Sensors verursacht die Bewegungsumkehrung.

WICHTIGE HINWEISE



Gemäß der Vorschrift über die elektrische Sicherheit ist es verboten, die Anschlussklemmen **9** und **10** direkt an einen Stromkreis anzuschließen, an den eine Spannung von mehr als **30 Vac/dc**.

Achtung! Für den einwandfreien Betrieb der Steuerung müssen die eingebauten Batterien in einem guten Zustand sein. Wenn die Batterien bei einem Netzstromausfall schon entladen sind, erfolgt der **Verlust der Schiebtorstellungskontrolle** mit folgender Alarmmeldung und Rückstellung. Die Leistungsfähigkeit der Batterien sollte daher alle sechs Monate überprüft werden (siehe Seite 37 "Überprüfung der Batterien").



- Nachdem die Vorrichtung installiert wurde und **bevor die Steuerung mit Strom versorgt wird**, muss überprüft werden, dass der Torflügel bei seiner von Hand (mit entriegeltem Motor) ausgeführten Bewegung auf keine Stellen mit besonderem Widerstand trifft.

- Der Ausgang für die Stromversorgung der kontrollierten Lasten (Anschlussklemme 15) dient zur Verringerung des Batteriestromverbrauchs bei Netzstromausfall; die Lichtschranken und die Sicherheitsvorrichtungen sind deshalb daran anzuschließen.



- Wenn ein Befehl über Funk oder mittels Kabelleitung die Steuerung erreicht, gibt diese Strom an den Ausgang **CTRL 30 Vdc**, bewertet den Zustand der Sicherheitsvorrichtungen und aktiviert, falls diese in Ruhestellung sind, die Motoren.

- Der Anschluss am Ausgang für die "kontrollierten Lasten" gestattet die Ausführung des Selbsttestverfahrens (Freigabe mittels "TEST FI" und "TEST FS") zur Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen auf deren korrekte Betriebsweise.

- Das Vorhandensein des Stromsensors entbindet nicht von der Verpflichtung, die von den **geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen** Lichtschranken oder andere Sicherheitsvorrichtungen zu installieren.



- Vor der Ausführung des Elektroanschlusses sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit denen der elektrischen Stromversorgung übereinstimmen.

- Für die Stromversorgung **230 Vac** ein Kabel **2 x 1.5 mm² +** aus Polychloropren benutzen der in Übereinstimmung mit der Vorschrift 60245 IEC 57 besteht.

- Der Austausch des Stromversorgungskabels muss von Fachpersonal vorgenommen werden.

- Zwischen der Steuereinheit und dem Stromversorgungsnetz muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktenabstand von mindestens **3 mm** zwischengeschaltet werden.

- Keine Leitungen mit Aluminiumleiter verwenden; in die Klemmleiste einzuführende Kabelenden nicht verzinnen; Kabel mit der Markierung **"T min. 85°C - wetterbeständig"** verwenden.



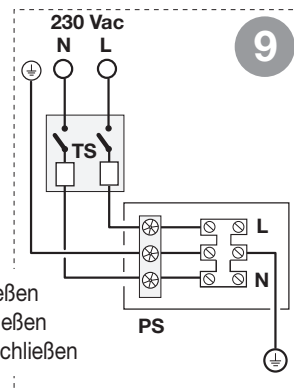
- Die Leitungen müssen in der Nähe der Klemmleiste in angemessener Weise so befestigt werden, dass sowohl die Isolierung als auch der Leiter befestigt wird (Kabelband genügt).

ANSCHLUSS DER 230 Vac STROMVERSORGUNG

- Die von der Steuerung und von den Sicherheitsvorrichtungen kommenden Kabel anschließen.

- Die allgemeine **230 Vac** Stromversorgung zuerst an den allpoligen Schalter "TS" bringen und dann durch die Kabeldurchgänge aus Gummi **PS** führen.

- die **Nulleiter** an den Klemme **N** anschließen
- die **Erdleiter** an den Klemme **⊕** anschließen
- die **Phasenleiter** an den Klemme **L** anschließen



Anschlüsse auf der Klemmenleiste

- 7 **TB** (Kontakt N.F./8.2 kΩ) Eingang Stoptaste (bei Öffnung des Kontaktes wird der Arbeitszyklus bis zu einem neuen Bewegungsbehl unterbrochen).
- 8 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 9 **FS** (Kontakt N.F./8.2 kΩ) Eingang für die Sicherheitsvorrichtungen (Stop-Lichtschranke). Nach Rückkehr zum Pausenzustand wird die Schließbewegung nach der Pause wieder aufgenommen (nur bei automatischem Betrieb).
- 10 **FI** (Kontakt N.F./8.2 kΩ) Eingang für Sicherheitsvorrichtungen (Umkehrungs-Lichtschranke des Schließvorgangs). Die Öffnung des Kontaktes, nach Intervention der Sicherheitsvorrichtungen, bewirkt eine Laufrichtungsumkehr während der Schließphase.
- 11 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge.
- 12 **CP** (Kontakt N.F./8.2 kΩ) Eingang für Kontaktleiste. Das Öffnen des Kontaktes kehrt die Bewegungsrichtung für eine Strecke von **5 cm** um und aktiviert eine Pause von **3 Minuten**: Nach einem Vorblinken von **10 Sekunden** wird die Bewegung dann automatisch in die Richtung fortgesetzt, in der sie zuvor unterbrochen worden ist.
- 13 **LP** Ausgang Blinklicht **24 Vdc**
25 W (intermittierende Aktivierung 50%) **12,5 W** (dauerliche Aktivierung).
- 14 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge.
- 15 Ausgang Versorgung der externe kontrollierten Stromverbraucher **24 Vdc⁽¹⁾**.
- 16 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge.
- 17 Ausgang Versorgung der externe dauerhafte Stromverbraucher **24 Vdc⁽¹⁾**.
- 18 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge.
- 19 **TA** (N.O.-Kontakt) Eingang Öffnungstaste
- 20 **TAL** (N.O.-Kontakt) Eingang Taste für begrenzte Öffnung.
- 21 **TC** (N.O.-Kontakt) Eingang Schließungstaste.
- 22 **TD** (N.O.-Kontakt) Eingang Taste sequentieller Befehl.
- 23 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge.
- 24 **LS** Ausgang Kontroll-Lampe **24 Vdc, 3 W**
- 25 **EMRG 1** (N.O.-Kontakt) Eingang Notdrucktaste 1
- 26 **EMRG 2** (N.O.-Kontakt) Eingang Notdrucktaste 2
- 27 Neutralleitung für Notdrucktaste
- 28 Außenleiter Funkempfängerantenne
- 29 Innenleiter Funkempfängerantenne (falls eine externe Antenne verwendet

wird, ist diese mit einem Koaxialkabel **RG58**, Impedanz **50Ω**, anzuschließen).

Anmerkung⁽¹⁾: Die Summe der beiden Ausgänge für die externen Stromabnehmer darf nicht mehr als **10 W** betragen.

ALLE NICHT VERWENDETEN N.C.-KONTAKTE MÜSSEN ÜBERBRÜCKT und somit auch die Tests der entsprechenden Sicherheitsvorrichtungen (**FI**, **FS**) ausgeschaltet werden. Wenn die Tests für **FI**, **FS** aktiviert werden sollen, müssen sowohl der sendende als auch der empfangende Teil dieser Sicherheitsvorrichtungen an die kontrollierten Stromverbraucher (**CTRL 30 Vdc**) angeschlossen werden.

Es ist zu beachten, dass bei eingeschaltetem Test zirka 1 Sekunde zwischen dem Befehlseingang und der Inbewegungssetzung des Schiebertors vergeht.

Den Schaltkreis mit Strom versorgen und prüfen, ob der Zustand der Anzeige-LED wie nachstehend bezeichnet ist:

| | | |
|------|--|--------------------------|
| - L1 | Leiterplatten-Stromversorgung | leuchtet |
| - L2 | falsche Batterieanschluss | erloschen ⁽³⁾ |
| - S1 | Anzeige für Blockiertaste "TB" | leuchtet ⁽⁴⁾ |
| - S2 | Anzeige Bewegungsumkehrungslichtschranken "FI" | leuchtet ⁽⁴⁾ |
| - S3 | Anzeige Lichtschranke für Stop "FS" | leuchtet ⁽⁴⁾ |
| - S4 | Anzeige Sicherheitsleiste "CP" | leuchtet ⁽⁴⁾ |
| - S5 | Anzeige Öffnungstaste (TA) | erloschen |
| - S6 | Anzeige Schließungstaste (TC) | erloschen |
| - S7 | Anzeige Taste für begrenzte Öffnung (TAL) | erloschen |
| - S8 | Anzeige sequentielle Steuerung (TD/CH1) | erloschen |

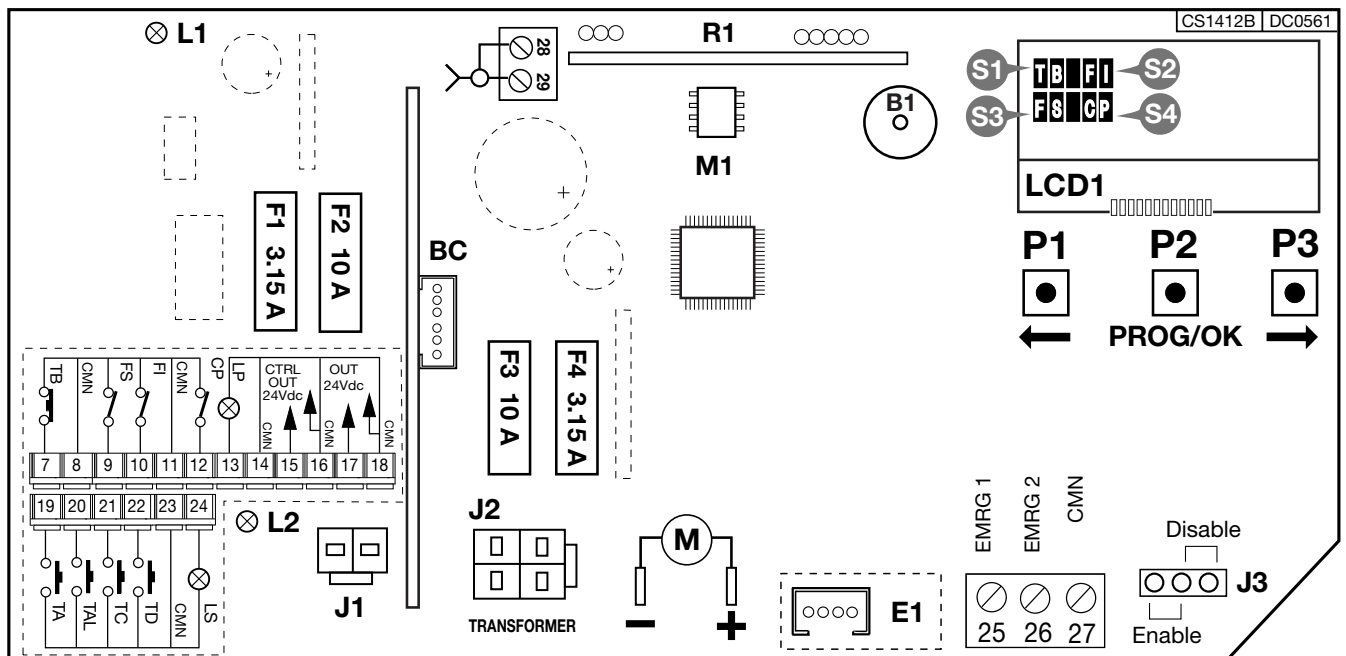
Anmerkung⁽³⁾ Falls diese LED **aufleuchtet**, muss der Anschluss der Batterie sofort umgekehrt werden.

Anmerkung⁽⁴⁾ Diese LEDs leuchten auf, wenn die jeweilige Sicherheitsvorrichtung nicht aktiviert ist. Sicherstellen, dass bei Aktivierung der Sicherheitsvorrichtungen die entsprechenden LEDs ausgeschaltet werden. Das Blinken der Anzeige zeigt einen Alarmzustand an.

Falls die **grüne LED für Stromversorgung "L1"** nicht aufleuchtet, den Zustand der Schmelzsicherungen und den Anschluss des Stromversorgungskabels an die Primärwicklung des Transformators überprüfen.

Im Falle, dass **eine oder mehrere LED für die Sicherheit S1, S2, S3, S4 aufleuchten**, überprüfen, ob die Kontakte der nicht verwendeten Sicherheitsvorrichtungen auf der Anschlussklemmenleiste überbrückt worden sind.

Die Anzeigen **"S5, S6, S7, S8"** erscheinen im Display, wenn die zugehörige Steuerung aktiviert wird. Wird z.B. die Taste **"TA"** gedrückt, erscheint der Schriftzug **"TA"** im Display.



B1 Summer-Signalisierung "Funk-Modus"

BC Karte Batterieladegerät

LCD1 Display

F1 Flinke Sicherung **3.1A** (Schaltkreisschutz **24V** Batteriebetrieb)

F2 Flinke Sicherung **10A** (Schutz Stromversorgung Motor Batteriemodalität)

F3 Flinke Sicherung **10A** (Schutz Stromversorgung Motor von Transformator)

F4 Flinke Sicherung **3.1 A** (Trafo-Stromversorgungsschutz **24 Vac**)

J1 Batterieanschluss

J2 Anschluss Sekundärwicklung des Transformators

J3 Jumper Freigabe Notentriegelung

M1 Sendercode-Speichermodul

P1 Taste für Menünavigation (←)

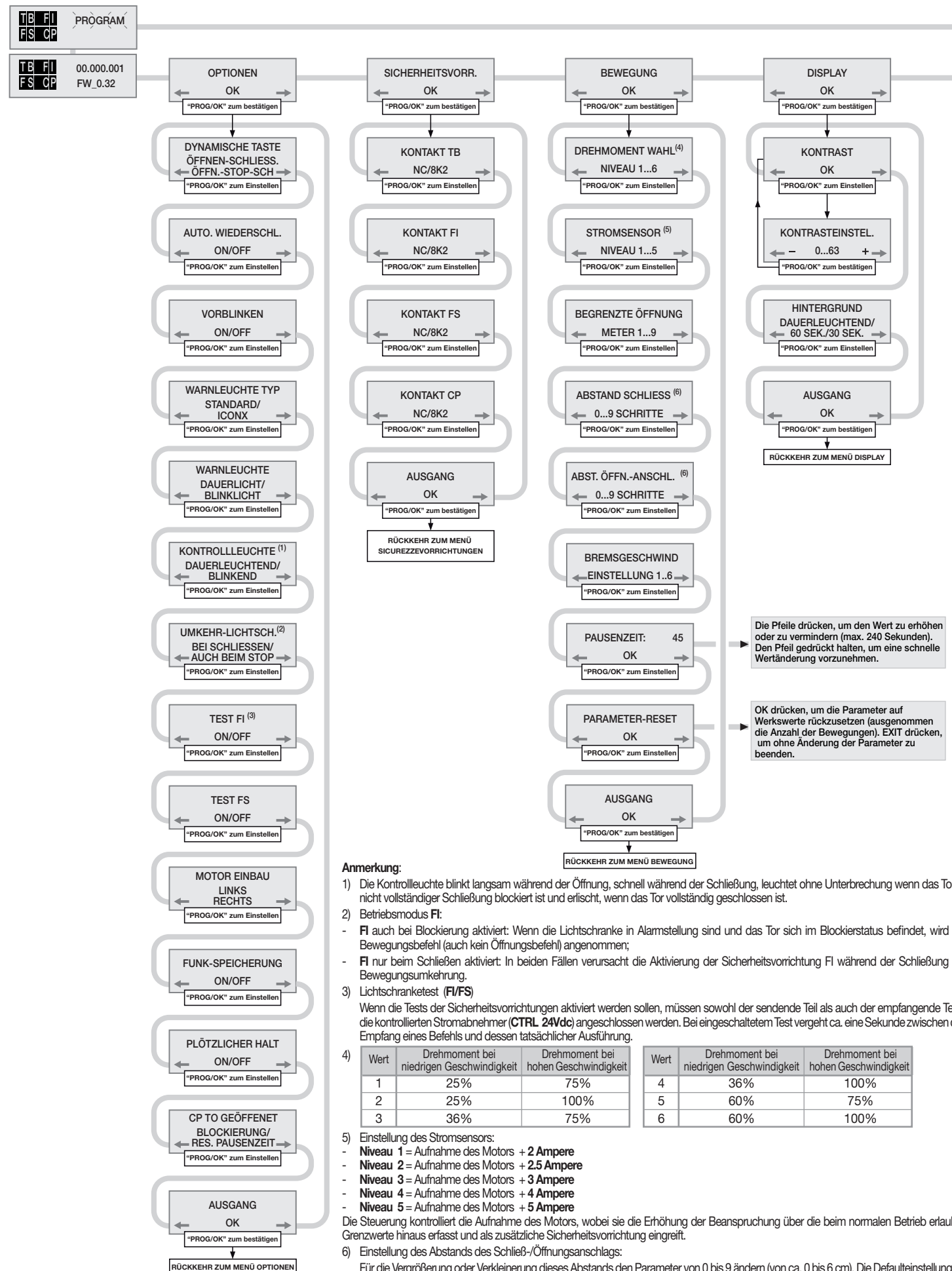
P2 Taste für Programmierung und Bestätigung (PROG./OK)

P3 Taste für Menünavigation (→)

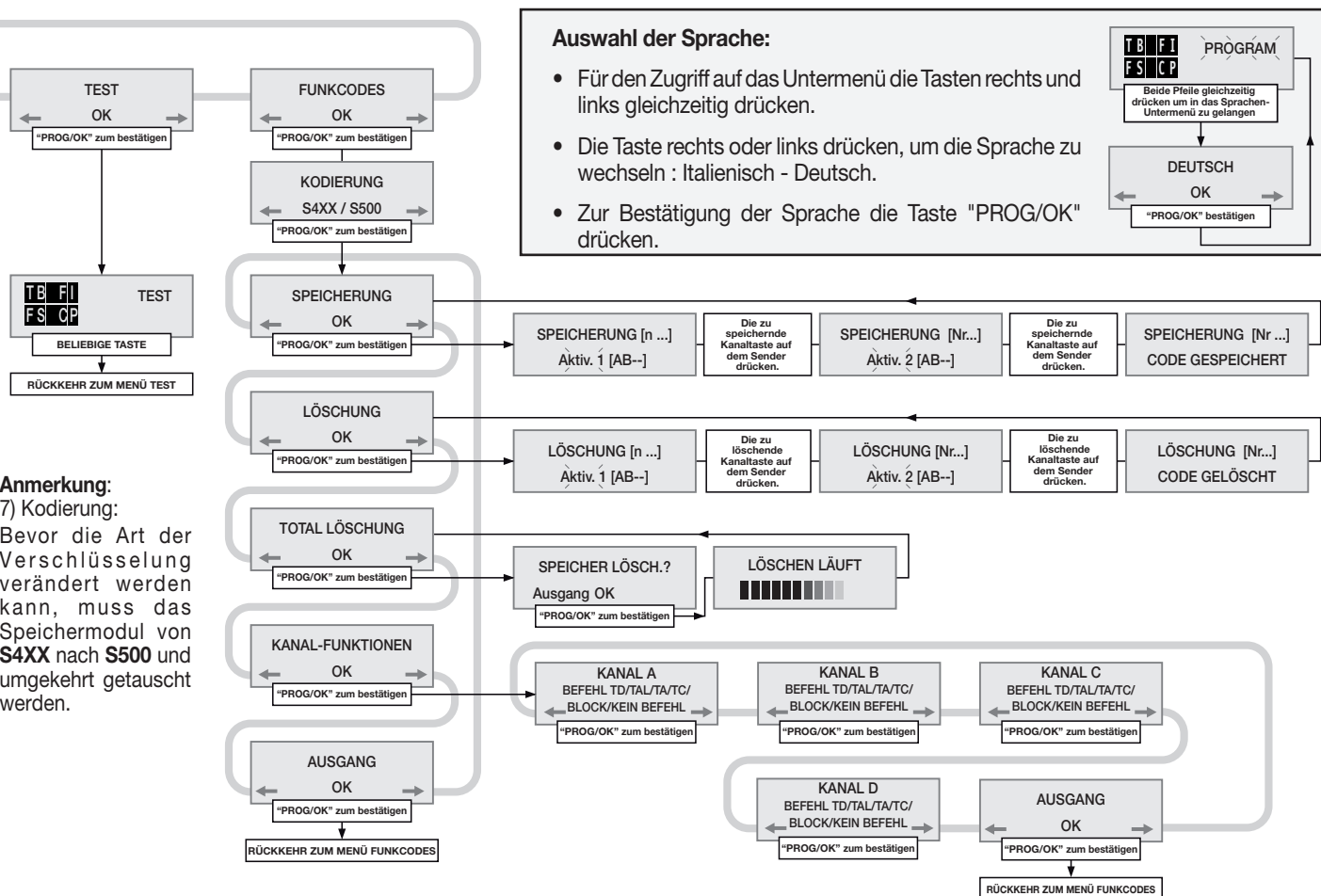
R1 RF-Modul, **433 MHz** für Sender **S4XX/S500**

PROGRAMMIERVERFAHREN (Einstellungen der Parameters)

- Alle Funktionen des Steuergeräts können über das Menü im Display "LCD1" mit den drei darunterliegenden Tasten eingestellt werden:
- Für das Navigieren im Menü und/oder die Einstellung des Kontrasts im Display die Pfeile benutzen;
- "PROG/OK" für die Änderung der Einstellung des ausgewählten Parameters und/oder für die Bestätigung benutzen.



- Die wichtigsten Betriebsparameter (z.B. Installation rechts/links) müssen im Speichermenü eingestellt werden.
- Wenn Sicherheitsvorrichtungen mit Kontakt **8.2 kΩ**, vorhanden sind, ist die Einstellung im Menü Sicherheitsvorrichtungen zu ändern.
- Vor der Programmierung des Torlaufs ist der richtige Motor unter der Position "Motorauswahl" des Menüs "Bewegung" auszuwählen.



Alarmsignalisierungen

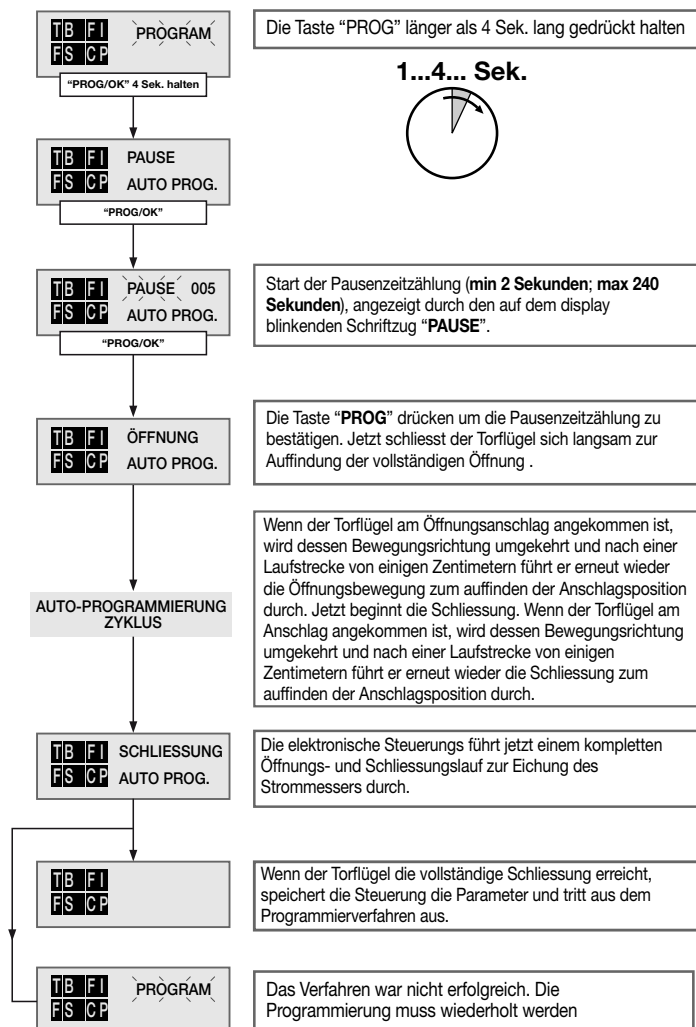
| | |
|--|--|
| TB FI FS CP PROGRAM | Blinkend auf dem Display. Zur Programmierung des Systems sich in den Programmiermodus begeben. |
| TB FI FS CP FALSCH POS | Bei Normalbetrieb wird stattdessen angezeigt, dass die automatische Rückstellung (siehe Seite 36) ausgeführt wird. In diesem Fall gibt jeder eintreffende Befehl (TA, TC, TAL oder TD) zur sofortigen Ausführung dieses Vorganges Anlass. |
| TB FI FS CP STOP PROG AUTO PROG | Dieser Zustand tritt ein, wenn ein Ausschaltgliedkontakt (FI, FS, CP) während der Encoderprogrammierung oder automatische Rückstellung aktiviert wird. Nachdem der passive Zustand der Sicherheitsvorrichtungen wiederhergestellt ist, nimmt der Torflügel seine Bewegung automatisch wieder auf. Dies geschieht auch, wenn die Netzstromversorgung während der Programmierung ausfällt. |
| TB FI FS CP SICHER.FHL | Der Zustand der Sicherheitsvorrichtungen muss kontrolliert werden, wobei zu überprüfen ist, ob diese in den Alarmzustand treten (diesbezügliche LED erloschen), wenn ein Hindernis sich in deren Aktionsradius befindet. Wenn eine Anomalie gefunden wird, ist die fehlerhafte Sicherheitsvorrichtung auszuwechseln oder der entsprechende Eingang zu überbrücken und der Test dieser Sicherheitsvorrichtung abzuschalten (Menu Optionen). |
| TB FI FS CP FEHLE. MOT1 | Dieses Problem tritt auf, wenn die Steuerung dem Motor einen Befehl erteilt, dieser aber nicht anläuft. Es brauchen nur die Stromanschlüsse des Motors und die Schmelzsicherungen "F2" und "F3" überprüft werden. Danach noch mal einen Öffnungs- oder Schließbefehl geben. Wenn der Motor auch jetzt nicht anläuft, könnte das Problem bei der Mechanik des Motors oder bei der Steuereinheit liegen. |
| TB FI FS CP FEHLE. ENC1 | Wenn dies bei der normalen Verwendung des Motors auftritt, bedeutet dies, dass ein Problem mit der Encoder-Signale besteht. Die Anschlüsse überprüfen und die automatische Rückstellung ausführen. |
| TB FI FS CP FEHLE. DIR1 | Die Laufrichtung des Torflügels ist anders als wie vom Encoder festgelegt. (z.B.: Das Schiebetor schließt während die Steuerung die Öffnung ausführt). Den Anschluss der Motoren-Stromversorgung überprüfen. |
| TB FI FS CP FEHL. SENS1 | Fehlermeldung des Stromsensors: Bei stillstehendem Motor zeigt dieses Symbol an, dass ein Problem mit dem Stromsensor besteht. |
| TB FI FS CP AKT. LEISTE | Die Aktivierung der Leiste führt sowohl bei der Schließung als auch bei der Öffnung zwecks Beseitigung eines eventuellen Hindernisses zu einer sofortigen Umkehrung der Torflügelbewegung für eine Strecke von 5 cm. Nach einem Stillstand von 3 Minuten erfolgt dann nach einem vorherigen Blinken von 10 Sekunden wieder die Bewegung in die zuvor unterbrochene Richtung. |
| TB FI FS CP AKT. SENS | Die Aktivierung des Sensors führt sowohl bei der Schließung als auch bei der Öffnung zwecks Beseitigung eines eventuellen Hindernisses zu einer sofortigen Umkehrung der Torflügelbewegung für eine Strecke von 5 cm. Nach einem Stillstand von 3 Minuten erfolgt dann nach einem vorherigen Blinken von 10 Sekunden wieder die Bewegung in die zuvor unterbrochene Richtung. |

Betriebssignalisierungen

| | |
|--------------------------------|--|
| TB FI FS CP PAUSE | Programmierung der Pausenzeit oder Pause für die automatische Wiederschließung (nur wenn befähigt) |
| TB FI FS CP AUTO PROG | Automatische Programmierung im Gange |
| TB FI FS CP ÖFFNEN | Öffnungsphase |
| TB FI FS CP STOP ÖFFNE | Stop während der Öffnungsphase |
| TB FI FS CP SCHLIESS | Schließungsphase |
| TB FI FS CP STOP SCHLN | Stop während der Schließungsphase |
| TB FI FS CP AKT. SNS1 | Aktualisierung des Strommess-Sensors (nur während der Programmierverfahren) |
| TB FI FS CP TEST | Test-Modus |
| TB FI FS CP BATT. [99%] | Batteriebetrieb mit geladener Batterie |
| TB FI FS CP BATT. [0%] | Entladene Batterie. Der Motor hält an und alle Steuerungen sind gesperrt. |

PROGRAMMIERVERFAHREN (Torlauf und Stromsensor)

- Das Vorhandensein der Öffnungs- und Schließungsanschlüsse ist **obligatorisch**.
- Sicherstellen, dass sich die Sicherheitsvorrichtungen in Ruheposition befinden und dass die Karte mit Netzstrom versorgt wird: Anderenfalls ist kein Zugriff auf die Programmierung möglich.
- Eine Programmierung der Zeiten im Batteriebetrieb ist nicht möglich.
- Vor der Programmierung sind die Betriebsparameter unter dem Menüpunkt "OPTIONEN" einzustellen.



Speichermodule (M1)

Herausnehmbar, verfügt über nicht flüchtigen EEPROM-Speicher, beinhaltet die Sendercodes und ermöglicht die Speicherung von **300 Codes Serie S4XX oder 1000 Codes Serie S500**. Die Codes verbleiben im Speicher auch in Abwesenheit der Stromversorgung. Bevor die erste Speicherung vorgenommen wird, muss zuerst der Speicher vollkommen gelöscht werden. Falls die elektronische Karte im Falle eines Defekts ausgewechselt werden muss, kann das Speichermodule aus dieser herausgenommen und in die neue Karte wie in Abb. 3 aufgezeigt eingesteckt werden.

VERWALTUNG DER SENDERCODES

Speicherung eines Kanals:

1. Auf die Position "SPEICHERUNG" des Menüs "FUNKCODES" gehen und über die Taste "PROG/OK" bestätigen:
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 1".
2. Den Sender auf dem zu speichernden Kanal einschalten:
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 2".
3. Den Sender ein zweites Mal aktivieren (denselben Sender, denselben Kanal *):
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "COD. GESPEICHERT".

In der ersten Textzeile wird in Klammern die Anzahl der im Speicher vorhandenen Kanäle angezeigt. * Wird versehentlich ein anderer Kanal als der der ersten Aktivierung aktiviert (unter Punkt 3), wird der Vorgang automatisch annulliert und im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 1".

Anmerkung: Es ist nicht möglich, einen Code zu speichern, der sich schon im Speicher befindet: In einem solchen Fall blinkt während der Aktivierung der Funksteuerung (unter Punkt 1) im LCD-Display der Schriftzug "COD. SCHON GESP".

Löschung eines Kanals:

1. Auf die Position "LÖSCHUNG" des Menüs "FUNKCODES" gehen und über die Taste "PROG/OK" bestätigen:
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 1".
2. Den Sender auf dem zu löschenden Kanal einschalten:
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 2".
3. Den Sender ein zweites Mal aktivieren (denselben Sender, denselben Kanal *):
Im LCD-Display blinkt der Schriftzug "COD. GELÖSCHT".

In der ersten Textzeile wird in Klammern die Anzahl der im Speicher vorhandenen Kanäle angezeigt. * Wird versehentlich ein anderer Kanal als der der ersten Aktivierung aktiviert (unter Punkt 3), wird der Vorgang automatisch annulliert und im LCD-Display blinkt der Schriftzug "Aktivierung 1".

Anmerkung: Es ist nicht möglich, einen Code zu löschen, der nicht im Speicher vorhanden ist: In einem solchen Fall blinkt während der Aktivierung der Funksteuerung (unter Punkt 1) im LCD-Display der Schriftzug "COD. NICHT GESP".

Vollständige Löschung des Benutzerspeichers:

1. Auf die Position "VOLLST. LÖSCH." des Menüs "FUNKCODES" gehen und über die Taste "PROG/OK" bestätigen: Im LCD-Display erscheint die Aufforderung zur Bestätigung des Vorgangs "SPEICHER LÖSCH.?" (einen der beiden Pfeile drücken, um aus diesem Vorgang herauszugehen).
2. Die Taste "PROG/OK" drücken, um die vollständige Löschung zu bestätigen:
Im LCD-Display erscheint der Schriftzug "LÖSCH. LÄUFT" mit einer Progressionsleiste darunter, die das Laufen des Vorgangs anzeigt.
3. Nach der vollständigen Löschung des Speichers kehrt das Display auf die Position "VOLLST. LÖSCH." zurück.

Speicherung weiterer Kanäle über Funk (nur S4XX)

- Die Speicherung kann auch über Funk aktiviert werden (ohne die Dose zu öffnen, in der sich das Steuergerät befindet), wenn die Einstellung "FUNKSPEICHERUNG" im Menü "OPTIONEN" aktiviert wurde.

1. Eine Funksteuerung verwenden, bei der mindestens eine der Kanaltasten "A-B-C-D" schon auf dem Empfänger gespeichert worden ist, und die Taste im Inneren der Funksteuerung wie in der Abbildung gezeigt drücken.



Anmerkung: Alle von der Funksteuerung erreichbaren Empfänger und die mindestens einen Kanal des Senders gespeichert haben, aktivieren gleichzeitig den Summer "B1" (Abb. 3).

2. Um den Empfänger zu wählen, in welchem die neue Codenummer gespeichert wird, eine der Kanaltasten des gleichen Senders drücken. Die Empfänger, die nicht den Code dieser Taste besitzen, schalten sich ab und geben dabei einen 5 Sekunden dauernden Bip-Ton von sich. Der Empfänger, der stattdessen den Code gespeichert hat, gibt einen andersartigen, eine Sekunde dauernden Bip-Ton von sich und begibt sich in den "funkgesteuerten" Speichermodus.
3. Die vorab auf dem zu speichernden Sender gewählte Kanaltaste drücken. Bei erfolgter Speicherung gibt der Empfänger 2, eine halbe Sekunde lang dauernde Bip-Töne von sich. Danach ist der Empfänger bereit, einen anderen Code zu speichern.
4. Um den Modus zu beenden, 3 Sekunden ohne einen Code zu speichern verstreichen lassen. Der Empfänger gibt einen 5 Sekunden dauernden Bip-Ton von sich und verlässt den Speichermodus.

Anmerkung: Wenn der Speicher voll ist, gibt der Summer zehn, schnell aufeinanderfolgende Bip-Töne von sich und beendet automatisch den "funkgesteuerten" Speichermodus. Das Gleiche geschieht auch bei jedem Versuch sich bei vollem Speicher in den "funkgesteuerten" Speichermodus zu begeben.

Anmerkung: Das Funkspeicherverfahren kann erst nach fertiggestellter Programmierung und außerhalb des Konfigurations-/Programmierenmenüs durchgeführt werden.

Achtung: Die Anweisungen für die Verwaltung der Serie S504/S508 finden Sie unter dem Link: http://cardin.it/uploads/tecnica/zvl544_03.pdf

NEUPOSITIONIERUNG



Achtung! Während der Neupositionierung könnte der Wert des Stromsensors verändert sein (durch maximales Drehmomentswert ersetzt). Am Ende des Vorgangs kehrt er automatisch auf den ausgewählten Wert zurück.

Sollte es zu einer Blockierung der Steuerung aufgrund einer Anomalie der Encoderzählung ("ENC-Fehler" im Display), eines Resets der Steuerung ("Außer Pos.") oder eines Problems mit dem Motor ("Fehler Mot") kommen, blinken das Blinklicht und die Kontrollleuchte gleichzeitig, wobei sie sich für **2 Sekunden** einschalten und für **10 Sekunden** ausschalten.

Wird in dieser Phase ein Befehl (**TA**, **TC**, **TAL** oder **TD**) an die Steuerung gesendet, bringt die Steuerung selbst das Tor automatisch auf niedriger Geschwindigkeit bis zum Schließanschlag (2 Mal wie im Programmierverfahren), um die Position wiederzufinden. Danach nimmt die Steuerung den normalen Betrieb wieder auf (wenn ein **"TA"**-Befehl gegeben wird, wird das Rückstellverfahren mit der Öffnung ausgeführt). Während der Neupositionierungsphase wird kein Befehl angenommen und die Sicherheitsvorrichtungen blockieren die Bewegung nur solange sie sich in Alarmstellung befinden. Zur Unterbrechung des Neupositionierungsverfahrens, die Taste **"PROG"** oder **"TB"** drücken.

BEFEHLEINGABE ÜBER FUNK

Die Automatisierung kann mittels einer Funkfernsteuerung ferngesteuert werden; jeder Kanal kann konfiguriert werden, indem aus den 6 verfügbaren Funktionen ausgewählt wird: **Öffnen-Schließen-Begrenzte Öffnung-Sequenzieller Befehl-Blockierung-kein Befehl**. Für die Konfigurierung der Funktionen auf den Kanälen **"A"**, **"B"**, **"C"**, **"D"** wird die Position **"KANALFUNKTION"** im Menü **"FUNKCODES"** benutzt. Die sequenzielle Steuerung kann im Menü **"OPTIONEN"** unter **"Öffnen-Blockierung-Schließen-Blockierung"** oder **"Öffnen-Schließen"** konfiguriert werden.

ANTENNENANSCHLUSS

Eine abgestimmte Antenne **ANS400 / ANQ800-1**, benutzen, die über ein Koaxialkabel **RG58** (imp. **50Ω**) mit einer Länge von max. **15 m** an den Empfänger anzuschließen ist.

BETRIEBSART

1) Automatisch

Sie wird ausgewählt, indem das automatische Wiederschließen freigegeben wird (Autom. Wiederschl. **"ON"** im Display). Ausgehend vom vollständig geschlossenen Zustand beginnt der Öffnungsbefehl einen vollständigen Betriebszyklus, der mit dem automatischen Wiederschließen endet.

Das automatische Wiederschließen schaltet sich ein mit einer Verzögerung gleich der programmierten Pausenzeit (mindestens 2 Sekunden) ab dem Ende des Öffnungsvorgangs oder in dem Moment, in dem die Lichtschranken zum letzten Mal während der Pausenzeit angesprochen haben (das Ansprechen der Lichtschranken bewirkt ein Reset der Pausenzeit).

Während der Pausenzeit blinkt im Display der Schriftzug **"Pause"** und es erscheint die Zahl der Sekunden, die bis zum Ablauf der Pausenzeit verbleiben. Das Drücken der Blockiertaste während der Pausenzeit verhindert das automatische Wiederschließen mit daraus folgender Blockierung des Blinkens im Display. Die Kontrollleuchte bleibt eingeschaltet, wenn das Tor nicht vollständig geschlossen ist.

2) Halbautomatisch

Sie wird ausgewählt, indem das automatische Wiederschließen gesperrt wird (Autom. Wiederschl. **"OFF"** im Display). Der Arbeitszyklus wird über getrennte Öffnungs- und Schließbefehle gesteuert.

Nach Ankunft in der Position der vollständigen Öffnung wartet das System auf einen Schließbefehl über Funk oder über die Taste, um den Zyklus fertigzustellen. Die Kontrollleuchte bleibt eingeschaltet, wenn das Tor nicht vollständig geschlossen ist.

3) Manuelle Betätigung mit entriegeltem Motor

Wird der Motor entriegelt, kann das Tor von Hand bewegt werden; nach der erneuten Verriegelung sorgt die Steuerung nach zwei aufeinanderfolgenden Versuchen für die Erreichung des Anschlags für die Wiederherstellung der Position.

4) Notfall-Betätigung

Die Notentriegelung ist per Default gesperrt. Um sie freizugeben, ist der Jumper J3 auf **"ENABLE"** zu stellen (Abb. 2). Wenn die elektronische Steuerung wegen eines Defektes nicht mehr auf die Befehlseingabe anspricht, sind die Eingänge **EMRG1** oder **EMRG2** zur manuellen Betätigung des Tors zu verwenden.

Die Eingänge **EMRG1** und **EMRG2** schließen die Logik aus und haben somit einen direkten Einfluss auf die Kontrolle des Motors. Die Bewegung des Tors erfolgt auf Nenngeschwindigkeit und die Richtung der Bewegung hängt ab von der Installationsposition des Getriebemotors:

- bei links installiertem Getriebemotor schließt **EMRG1** und **EMRG2** öffnet;
- bei rechts installiertem Getriebemotor öffnet **EMRG1** und **EMRG2** schließt.



Achtung! Während der Notfall-Betätigung sind alle Sicherheitsvorrichtungen abgeschaltet und die Torstellung wird nicht kontrolliert. Deshalb müssen die Befehlstasten vor Ankunft des Tors am Endanschlag losgelassen werden. Die Notfall-Betätigung sollte nur im extremen Notfall verwendet werden.

Nach einer Notfall-Betätigung "verliert" die elektronische Steuerung die Torposition ("Außer Pos." im Display) und daher wird bei Wiederherstellung des normalen Betriebs die automatische Neupositionierung vorgenommen.

BEGRENZTE ÖFFNUNG (FUSSGÄNGERÖFFNUNG)

- Wenn die Betriebsart "Öffnen-Schließen" für den **"TD"** eingestellt ist (Menu "OPTIONEN"), startet die Betätigung des **"TAL"** die Phase der begrenzten Öffnung (nur aus dem Zustand "vollständig geschlossen") und hat solange die Öffnung dauert keine Wirkung mehr.

Danach beginnt bei betätigung des **"TAL"** der Schließvorgang und nun wird der **"TAL"** bis zum vollständigen Schließen nicht mehr gesteuert.

- Wenn die Betriebsart "Öffnen-Blockierung-Schließen" für den **"TD"** eingestellt ist (Menu "OPTIONEN") startet die Betätigung des **"TAL"** die Phase der begrenzten Öffnung (nur aus dem Zustand "vollständig geschlossen") und wenn er während der Öffnungsbewegung betätigt wird, bewirkt er die Blockierung; eine dritte Betätigung startet die Schließbewegung und nun wird der **"TAL"** bis zum vollständigen Schließen nicht mehr gesteuert.

- Wenn während der begrenzten Öffnung ein Öffnungsbefehl ankommt, wird die bis dahin teilweise Öffnung vollständig.

Das Ansprechen der Lichtschranke **FI** während der Schließphase aus der begrenzten Öffnung bewirkt das nur teilweise Wiederöffnen (es wird nur so weit wieder geöffnet, wie sich das Tor wieder geschlossen hatte).

Anmerkung: Der Befehl der begrenzten Öffnung kann auch über die Benutzung der zweiten Funkfunktion gegeben werden.

Das Öffnen des Tors kann ausgewählt werden von 1 bis 9 Meter über die Änderung des Parameters **"Begrenzte Öffnung"**.

BATTERIEBETRIEB

Die Vorrichtung erlaubt den Betrieb des Systems auch bei fehlender Netzversorgung.

- Die Steuerung verfügt über einen Ladekreis für **NiMH-Batterien** auf **24V**, der gesteuert wird von einem eigenen Mikrocontroller, der die Spannung abhängig vom Zustand der Batterie regelt. Der Ladekreis wird über einen Stecker eingeschaltet.



Um das Risiko der Überhitzung zu vermeiden, sind nur vom Hersteller gelieferte Batterien zu benutzen (Ersatzteil-Nr. **999506**). Wenn die Batterie Zeichen von Beschädigungen aufweist, ist sie auszutauschen. Die Batterie muss von qualifiziertem Personal installiert und herausgenommen werden. Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, sondern sind gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

- Die Rückkehr zum normalen Betrieb erfolgt bei der Wiederherstellung der Netzspannung; um erneut benutzt werden zu können, muss sich die Batterie aufladen. Die Ladezeit kann bei einer funktionstüchtigen Batterie bis zu einem Höchstzeitraum von **16 Stunden** dauern: Wenn die benötigte Zeit höher ist, muss ein Austausch erwägt werden. Um stets Höchstleistungen zu erhalten, wird empfohlen, die Batterie alle drei Jahre auszutauschen.
- Wenn das Tor steht, sind die externen kontrollierten Stromabnehmer (**CTRL 24 Vdc**) nicht mit Strom versorgt, um die Autonomie der Batterie zu erhöhen; wenn ein Befehl gesendet wird (**per Draht** oder **per Funk**), versorgt die Steuerung zuerst die Stromabnehmer mit Strom und beurteilt den Zustand der Sicherheitsvorrichtungen. Daraus ergibt sich, dass die Ausführung des Befehls, wenn erlaubt (Sicherheitsvorrichtungen in Ruheposition) verzögert wird um die Zeit, die notwendig ist für die Wiederaufnahme des korrekten Betriebs der Vorrichtungen (ca. 1 Sekunde). Wenn nach diesem Zeitintervall eine Sicherheitsvorrichtung in Alarm erfasst wird, wird der Befehl nicht ausgeführt und die Stromversorgung der externen Stromabnehmer wird automatisch unterbrochen: Die Steuerung kehrt in Stand-by zurück.

Anmerkung: Soll ein externer Empfänger benutzt werden, muss dieser aufgrund der oben stehenden Ausführungen mit Strom versorgt werden, indem er an die Klemmen 16-17 (Abb. 1) angeschlossen wird: Nur so ist es möglich, dass der Befehl per Funk das Tor aktivieren kann.

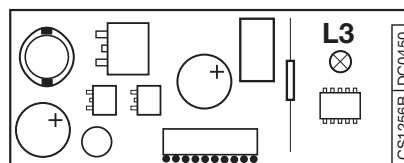
- Die Autonomie des Systems ist bei einer Versorgung durch Batterie eng verbunden mit den Umweltbedingungen und dem an die Klemmen 16-17 (Abb. 1) der Steuereinheit (die auch bei Stromausfall die an sie angeschlossenen Kreise mit Strom versorgen) angeschlossenen Stromabnehmer.



Wenn sich die Batterie vollständig entleert (bei fehlender Netzspannung) verliert die Steuerung die Position des Tors und daher ist bei der Wiederherstellung der Netzversorgung das Verfahren für die Neupositionierung durchzuführen (siehe S. 34). Es ist zu vermeiden, dass die **Steuerung für lange Zeiträume ohne Stromversorgung** bleibt (mehr als 2 Tage).

- Im Batteriebetriebsmodus ist keine Programmierung möglich.
- Bei Netzstromausfall wird die Steuereinheit, was den Logik- und den Motorenkontrollteil angeht, mit der Batteriespannung versorgt. Deshalb ist bei Batteriebetrieb die für den Motor zur Verfügung stehende Spannung geringer als bei Normalbetrieb; der Lauf des Motors ist langsamer und ohne Bremsung am Ende.

Steck-Batterieladegerät



Die LED **L3** zeigt den Funktionsstatus auf folgende Weise am:

Ausgeschaltet: Keine Batterie oder Steuereinheit von Batterie gespeist (bei fehlendem Netz). Das Batterieladegerät ist in den ersten 10 Sekunden nach dem Einschalten gesperrt, danach kann es die Selbstdiagnose einschalten, was durch ein langes Blinken der Led angezeigt wird, oder es beginnt mit dem Laden (Led dauerleuchtend eingeschaltet)

Kurzes Blinken: Es wurde eine Änderung der Spannung an den Batterieklemmen festgestellt, wie wenn die Batterie angeschlossen oder entfernt wird;

Einzelnes Blinken: Wiederholt sich alle 2 Sekunden und zeigt an, dass sich die Batterie in der Phase der Erhaltungsladung befindet;

Eingeschaltet: Die Batterie wird geladen. Die Ladezeit hängt von unterschiedlichen Faktoren ab und kann höchstens 16 Stunden dauern. Die Benutzung des Motors verlängert die Ladezeit der Batterie.


Überprüfung der Batterien

Das Tor vollständig schließen: Das Display ist ausgeschaltet.

Überprüfen, dass die Led **"L3"** (Batterie wird geladen) **"einzeln blinkt"**.

Die Netzversorgung unterbrechen und überprüfen, dass der Batteriebetrieb im Display angezeigt wird und dass der Prozentsatz der Ladung mehr als 90% beträgt. Einen Bewegungsbefehl geben und die Batteriespannung messen: Sie muss mindestens **22 Vdc** betragen.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | | |
|----------------------------|-------|---|
| - Alimentazione | Vac | 230 |
| - Frequenza | Hz | 50 |
| - Corrente nominale | A | 0,75 |
| - Potenza assorbita | W | 170 |
| - Intermittenza di lavoro | % | 70 |
| - Velocità di traslazione | m/min | 15 |
| - Coppia max. | Nm | 20 |
| - Temperatura di esercizio | °C | -20°...+55 |
| - Grado di protezione | IP | 44 |
| - Dispositivo di classe II | Cls |  |


Dati motore:

| | | |
|-------------------------------|-----|----|
| - Alimentazione motore (max.) | Vdc | 30 |
| - Potenza massima resa | W | 60 |
| - Corrente assorbita nominale | A | 2 |

Ricevente incorporata:

| | | |
|----------------------------------|-----|----------------|
| - Frequenza di ricezione | MHz | 433.92 / 868,3 |
| - Numero di canali | N° | 4 |
| - Numero di funzioni gestibili | N° | 6 |
| - Numero di codici memorizzabili | N° | 300 / 1000 |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | | |
|-------------------------------|-------|--|
| - Power supply | Vac | 230 |
| - Frequency | Hz | 50 |
| - Current input | A | 0,75 |
| - Power input | W | 170 |
| - Duty cycle | % | 70 |
| - Drag speed | m/min | 15 |
| - Maximum torque | Nm | 20 |
| - Operating temperature range | °C | -20°...+55 |
| - Protection grade | IP | 44 |
| - Class II device | Cls |  |


Motor data:

| | | |
|-----------------------------|-----|----|
| - Motor power supply (max.) | Vdc | 30 |
| - Maximum power yield | W | 60 |
| - Nominal current input | A | 2 |

Incorporated receiver card:

| | | |
|-------------------------------|-----|----------------|
| - Reception frequency | MHz | 433.92 / 868,3 |
| - Number of channels | Nr. | 4 |
| - Number of functions | Nr. | 6 |
| - Number of memorisable codes | Nr. | 300 / 1000 |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | | |
|---------------------------------|-------|---|
| - Alimentation | Vac | 230 |
| - Fréquence | Hz | 50 |
| - Courant nominal | A | 0,75 |
| - Puissance absorbée | W | 170 |
| - Intermittence de travail | % | 70 |
| - Vitesse d'entraînement | m/min | 15 |
| - Couple maxi. | Nm | 20 |
| - Température de fonctionnement | °C | -20°...+55 |
| - Indice de protection | IP | 44 |
| - Appareil de classe II | Cls |  |

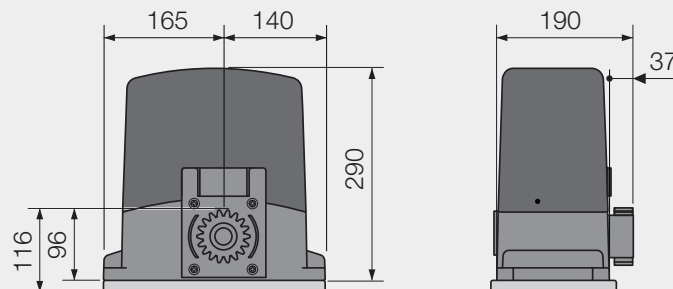
Caractéristiques du moteur

| | | |
|---------------------------------|-----|----|
| - Alimentation du moteur (max.) | Vdc | 30 |
| - Puissance maximum rendue | W | 60 |
| - Courant nominal absorbé | A | 2 |


Récepteur incorporé

| | | |
|-----------------------------------|------|----------------|
| - Fréquence de réception | MHz | 433.92 / 868,3 |
| - Nombre de canaux | Nbre | 4 |
| - Nombre de fonctions disponibles | Nbre | 6 |
| - Nombre de codes mémorisables | Nbre | 300 / 1000 |

DIMENSIONI D'INGOMBRO - EXTERNAL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT AUSSENABMESSUNGEN - DIMENSIONES MÁXIMAS



TECHNISCHE DATEN

| | | |
|------------------------------|-------|--|
| - Stromversorgung | Vac | 230 |
| - Frequenz | Hz | 50 |
| - Nennstrom | A | 0,75 |
| - Aufnahmeleistung | W | 170 |
| - Betriebsintermittenz | % | 70 |
| - Versetzungsgeschwindigkeit | m/min | 15 |
| - Maximal Drehmoment | Nm | 20 |
| - Betriebstemperatur | °C | -20°...+55 |
| - Schutzgrad | IP | 44 |
| - Apparat um klasse II | Cls |  |


Motordaten

| | | |
|-------------------------------|-----|----|
| - Motorstromversorgung (Max.) | Vdc | 30 |
| - Abgegebene Höchstleistung | W | 60 |
| - Nennstromaufnahme | A | 2 |

Eingebauter Empfänger:

| | | |
|-----------------------------------|-----|----------------|
| - Empfangsfrequenz | MHz | 433.92 / 868,3 |
| - Anzahl Kanäle | Nr. | 4 |
| - Anzahl Funktionen | Nr. | 6 |
| - Anzahl speicherbare Codenummern | Nr. | 300 / 1000 |

DATOS TÉCNICOS

| | | |
|------------------------------------|-------|---|
| - Alimentación | Vac | 230 |
| - Frecuencia | Hz | 50 |
| - Corriente nominal | A | 0,75 |
| - Potencia absorbida | W | 170 |
| - Intermittencia de funcionamiento | % | 70 |
| - Velocidad de arrastre | m/min | 15 |
| - Par máx. | Nm | 20 |
| - Temperatura de funcionamiento | °C | -20°...+55 |
| - Grado de protección | IP | 44 |
| - Aparato de clase II | Cls |  |

Datos motor:

| | | |
|-------------------------------|-----|----|
| - Alimentación motor (máx.) | Vdc | 30 |
| - Potencia máxima cedida | W | 60 |
| - Corriente absorbida nominal | A | 2 |

Receptor incorporado:

| | | |
|-----------------------------------|------|----------------|
| - Frecuencia de recepción | MHz | 433.92 / 868,3 |
| - Número de canales | Núm. | 4 |
| - Número de funciones gobernables | Núm. | 6 |
| - Número de códigos almacenables | Núm. | 300 / 1000 |



CARDIN ELETTRONICA spa

Via del lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla 31013 Codognè (TV) Italy

Tel: +39/0438.404011

Fax: +39/0438.401831

email (Italian): Sales.office.it@cardin.it

email (Europe): Sales.office@cardin.it

Http: www.cardin.it